An III. Udin, Joibe 30 Avril 1885 Numar 18

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -
OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT
Si vendin là vie de l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN AL REDENTOR

Hai sintut tant a sunà e a scampanotà, che mi jè vignude la voe ance a mi di viodi il teatro dal Redentor. Il plevan al veve ditt, che il vescul al saress vignut a lis vott, e jo a lis vott o jeri là; ma e jerin squasi lis nuv, e il vescul nol capitave. Qualchidun al varà falat; ma pan une ore di plui une di manoul il mond nol va in malore. Intant in cheste ore hai podut viodi l'aparecio, le sore, dutt ches bielis ancelis, che son la me passion.

La diretrice jere in dutis lis smaniis par disponi i siei squadrons. E a dius il ver, mi pareve un biel cianp d'armade, sore dutis lis reclutis. Ce che ul di l'istruzion moderne! Val plui cumò un coscritt, che une volte un soldat veteran. E ance fra lis ancelis dal Redentor si viod cheste diferenze. A mi intant mi plasin plui lis coscritis che lis veteranis; han un altri vol, un altri portament, un'altre tatiche. Riten, che ance il lor general al sei di cheste opinion. Chest al devi jessi dutt merit da la diretrice, di che biele more cun chei doi puntins su la muse. Ah se la vessis vidude ce che zafarave! Intant al è capitat il vescul, e lis ancelis si son mitudis a ciantà. Dovaressin dugg i plevans istitui cheste cantorie. No impuarte, se qualchidun al stuarzi il nâs e disi che ance la glesie jè deventade une uitarie come il teatro. Si trate di diverti il public e ance i predis. Il vescul al siare un voli, parcechè si diventiss ance lui. La diretrice leve su e jù e ance il muini al faseve la so part, par tigni ben ordenade la compagnie. Hai vidut po un strissigniit di vieli a fifà in un cianton, forse par invidie di no jessi lui il muini. — Durant la funzion ralegrade dal ciant des fantatis hai vidut a colà une ostie; doveve jessi di ches consacradis, ma cull no jentri; je robe di predis. Plui di dutt mi ha plasut la comparse del cogo. In sacristie han fatt il rinfresch, e a qualchidun i premeve di fa viodi il cogo, che ul jere in viste in maniis di ciamese. Ce che varà ditt la femine dal general e il vescul a viodi tante democrazie al Redentor, dulà che je la colone di Sant Spirt? Bisugne che o finissi, ma no puess finì senze dius, che la int di bon nas disaprovave che funzion, mentri che lis beghinis e levin in brud di violis a viodi il plevan in fassize. No sai po se al veve ance il famos anel.

STORIELIS DI FLOREAN

Mi mandin pe publicazion:

« Joibe stade, passand pal borg di S... M... o hai vidut entrà in une ciase, basse une biele zovin, no di Udin, ma che da une vore di agns a jè a Udin, tra il castagn e il neri la capigliature, alte di stature, di formis statuaris, voi grang e vivs. No i fasei câs pal moment. Lunis di matine, alis vott cirche mi ciatavi in compagnie di doi amiis, vicin S. Cristoful, e o viod che istesse biele zovin, che su la puarte e steve in coloquio intim cun t'un zovin pizul di stature.

Voltanmi ai compagns, indicanle, o disei: Se savessis dulà che jè in servizi chell bocón di frutate? E i miei compagns squasi in coro: Biele nuvitat, e jè cognossude da unmong, e jè in servizi di un sior in borg di V.......

— No, o rispuindei, parcè che l'altre di

l'hai vidude entrà in borg di S... M.. inte ciase tal e tal.

E lor di rimando: Ma jè e pratiche da diviars timp che ciase, e jè storie vecie par noaltris, e zà che no tu ses informat dai fâs di che zovin ti disin noaltris qualchi ciosse: Je, par plui di qualchi an, e fo mantignude dal tal dai tai, il qual, come il solit, al crodeve di jessi sol in possess di tant tesaur, ma la biele se la intindeve tal istes timp cun unmong altris, in mud che e jere plui dai altris che so.

Alore jo o domandai: E chell là che al fevele cumò cun jè, isal forsi un di chei?

E lor: Chell là, al è il so moros. Moros, tu mi capissis, come che lu desiderin unmontis di feminis. Je lu ten par che al meni ogni qual tratt a spass, par fassi viodi e par ogni evento, par jessi da lui buviarte. Ben intindut che in dutt comande jè. Lui al è content cussì, al sciare no un ma dugg e doi i voi.

E i parons sano chestis robis?

Al è impussibil che no lu sepin, ma i passin sore parcè che e disin che i hàn un bon servizi, e ance je e jè contentone avind il moros libertat di là a ciatale in ciase.

O mi maravei unmont di sintì chestis robis sul cont di une fantate che a viodile e par dute une madone e no podevi capacitami come che al foss pussibil dutt chest.»

D. S.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Prusin

— Ce tu savessis cui che o hai vidut?

— Cui mai?

— Eh po tu lu cognossis ben tu. Pieri capomurador di Cereset.

— O diaul, e ce ti contavial?

— Se tu us che ti disi la veretat o soi restat che chell bon Pieri al sei ancemò cussì indaur.

— Po cemud?

— Sint biar tu. Al mi contave che al ha dos vacis striadis e che nol saveve dulà petà il ciaf par uarilis. Al si consultà cun t'un predi il qual al benedì lis bestis, ma nol ha zovat nuje. Alore al lè a Glemone a falis benedi da chei Fraris, ma ance cheste benedizion e va l'effett di che altre.

— Po crodial Pieri a chei stochs?

— Eh no ie mingo finide. Alore mestri Pieri al si decidè di là la vie de Maghe.

— Quale Maghe?

— Nol ha olùt dimi quale, ma jo mi imagini cui che jè.

— Ben e ce hal otignut?

— Al consultà cun cheste Maghe, e jè i dè ciartis jarbis che varessin uarit lis vacis come un toca e sana, parcè che e ha consultat il so libron che al è infalibil come il Pape.

— E sono uaridis?

— Po sì sì, parcè che e vevin di uarì. Ma intant mestri Pieri al ha bevut diviarsis butilgis cu la Maghe, che naturalmentri, lis ha pajadis lui e al è lât vie contenton come une pasche.

— A proposit, e il process de Magrine cuintri la Maghe di borg di Viole come isal lât a finile?

— Sastu tu? Al è un an squasi che lu tirin a lung par falu finî in nuje, cul truc che la Maghe e jè malade. E ce malatie? Racontin che la dentri si mange, si bev, si ricev visitis, e si stà in continue ligrie, altro che malatis!

— Par altri mi disin che il Tribunal al ha mandat par so cont un miedi a visità la Maghe.

— Al ha fatt benon, ma al doveve falu prime.

— E starin a viodi po cemud che larà a finî.

— Baste che no nus toci di dî che e jê la justizie di Ciampei.

— No stin fa judizis temeraris, ma mi par che jè une vergogne che in t'un an no si vebi di distrigà un process ormai giudicat in prime istanze.

— Ben, ben, lu tignarin di voli plui spess.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Oh ce piantos, oh ce sospirs, oh ce disperazion in dute la parochie di Redentor! E parcè isal dutt chest tananai? O stimi jo che il pastor da lis sos pecorelis nol sa a ce sant votasi par sconzurà la tempieste che i minacie sul ciaf.

Si assicure nujemanco che il gnuv Arcivescul al vevi ordenat di aboli dutis chestis associazions che si clamin: ancelis dal Redentor, fis di Marie e maris cristianis.

Il publich al aplaudis a chest provediment,

l'hai vidude entrà in borg di S... M... in te ciase tal e tal.

E lor di rimando: Ma jè e pratiche da diviars timp che ciase, e jè storie vecie par noaltris, e zà che no tu ses informat dai fâs di che zovin ti disin noaltris qualchi ciosse: Je, par plui di qualchi an, e fo mantignude dal tal dai tai, il qual, come il solit, al crodeve di jessi sol in possess di tant tesaur, ma la biele se la intindeve tal istes timp cun unmong altris, in mud che e jere plui dai altris che so.

Alore jo o domandai: E chell là che al fevele et mò cun jè, isal forsi un di chei?

E lor: Chell là, al è il so moros. Moros, tu mi capissis, come che lu desiderin unmontis di feminis. Je lu ten par che al meni ogni qual tratt a spass, par fassi viodi e par ogni evento, par jessi da lui buviarte. Ben intindut che in dutt comande jè. Lui al è content cussì, al sciare no un ma dugg e doi i voi.

E i parons sano chestis robis?

Al è impussibil che no lu sepin, ma i passin sore parcè che e disin che i hàn un bon servizi, e ance je e jè contentone avind il moros libertat di là a ciatale in ciase.

O mi maravei unmont di sintì chestis robis sul cont di une fantate che a viodile e par dute une madone e no podevi capacitami come che al foss pussibil dutt chest.»

D. S.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Prusin.

— Ce tu savessis cui che o hai vidut?

— Cui mai?

— Eh po tu lu cognossis ben tu. Pieri capomurador di Cereset.

— O diaul, e ce ti contavial?

— Se tu us che ti disi la veretat o soi restat che chell bon Pieri al sei ancemò cussì indaur.

— Po cemud?

— Sint ciar tu. Al mi contave che al ha dos vacis striadis e che nol saveve dulà petà il ciaf par uarilis. Al si consultà cun t'un predi il qual al benedì lis bestis, ma nol ha zovat nuje. Alore al lè a Glemone a falis benedì da chei Fraris, ma ance cheste benedizion e vè l'efiett di che altre.

— Po crodial Pieri a chei stochs?

— Eh no iè mingo finide. Alore mestri Pieri al si decidè di là la vie de Maghe.

— Quale Maghe?

— Nol ha olut dimi quale, ma jo mi imagini cui che jè.

— Ben e ce hal otignut?

— Al consultà cun cheste Maghe, e jè i dè ciartis jarbis che varessin uarit lis vacis come un toc a e sana, parcè che e ha consultat il so libron che al è infalibil come il Pape.

— E sono uaridis?

— Po sì sì, parcè che e vevin di uarì. Ma intant mestri Pieri al ha bevut diviarsis butilgis cu la Maghe, che naturalmentri, lis ha pajadis lui e al è lât vie contenton come une pasche.

— A proposit, e il process de Magrine cuintri la Maghe di borg di Viole come isal lât a finile?

— Sastu tu? Al è un an squasi che lu tirin a lung par falu finì in nuje, cul truc che la Maghe e jè malade. E ce malatie? Racontin che la dentri si mange, si bev, si ricev visitis, e si stà in continue ligrie, altro che malatis.

— Par altri mi disin che il Tribunal al ha mandat par so cont un miedi a visità la Maghe.

— Al ha fatt benon, ma al doveve falu prime.

— E starìn a viodi po cemud che larà a finî.

— Baste che no nus toci di dì che e jè la justizie di Ciampei.

— No stin fa judizis temeraris, ma mi par che jè une vergogne che in t'un an no si vebi di distrigà un process ormai giudicat in prime istanze.

— Ben, ben, lu tignarin di voli plui spess.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Oh ce piantos, oh ce sospirs, oh ce disperazion in dute la parochie di Redentor!

E parcè isal dutt chest tananai? O stimi jo che il pastor da lis sos pecorelis nol sa a ce sant votasi par sconzurà la tempieste che i minacie sul ciaf.

Si assicure nujemanco che il gnuv Arcivescul al vevi ordenat di aboli dutis chestis associazions che si clamin: ancelis dal Redentor, fis di Marie e maris cristianis.

Il publich al aplaudis a chest provediment,

An III. — Udin, Joibe 30 Avril 1885 — Numar 18

FLOREAN DAL PALAZZ

— AL SALTE FUR LA JOIBE —

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie de l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN AL REDENTOR

Hai sintut tant a sunà e a scampanotà, che mi jè vignude la voe ance a mi di viodi il teatro dal Redentor. Il plevan al veve ditt, che il vescul al saress vignut a lis vott, e jo a lis vott o jeri là; ma e jerin squasi lis nuv, e il vescul nol capitave. Qualchidun al varà falat; ma pan une ore di plui une di manoul il mond nol va in malore. Intant in cheste ore hai podut viodi l'aparecio, e sore dutt ches bielis ancelis, che son la me passion.

La diretrice jere in dutis lis smaniis par disponi i siei squadrons. E a dius il ver, mi pareve un biel cuanp d'armade, sore dutis, lis reclutis. Ce che ul dì l'istruzion moderne! Val plui cumò un coscritt, che une volte un soldat veteran. E ance fra lis ancelis dal Redentor si viod cheste diferenze. A mi intant mi plasin plui lis coscritis che lis veteranis; han un altri vol, un altri portament, un'altre tatiche. Riten, che ance il lor general al sei di cheste opinion. Chest al devi jessi dutt merit da la diretrice, di che biele more cun chei doi puntins su la muse. Ah se la vessis vidude ce che zafarave! Intant al è capitat il vescul, e lis ancelis si son mitudis a ciantà. Dovaressin dugg i plevans istituì cheste cantorie. No impuarte, se qualchidun al stuarzi il nâs e disi che ance la glesie jè deventade une uitarie come il teatro. Si trate di diverti il publich e ance i predis. Il vescul al siare un voli. parcechè si diventiss ance lui. La diretrice leve su e jù e ance il muini al faseve la so part, par tigni ben ordenade la compagnie. Hai vidut po un strissignit di vieli a fifà in un cianton, forse par invidie di no jessi lui il muini. — Durant la funzion ralegrade dal ciant des fantatis hai vidut a colà une ostie; doveve jessi di ches consacradis, ma culì no jentri; je robe di predis. Plui di dutt mi ha plasut la comparse del cogo. In sacristie han fatt il rinfresch, e a qualchidun i premeve di fa viodi il cogo, che al jere in viste in maniis di ciamese. Ce che varà ditt la femine dal general e il vescul a viodi tante democrazie al Redentor, dulà che je la colone di Sant Spirt? Bisugne che o finissi, ma no puess finî senze dius, che la int di bon nas disaprovave che funzion, mentri che lis beghinis e levin in brud di violis a viodi il plevan in fassize. No sai po se al veve ance il famos anel.

STORIELIS DI FLOREAN

Mi mandin pe publicazion:

« Joibe stade, passand pal borg di S... M... o hai vidut entrà in une ciase basse une biele zovin, no di Udin, ma che da une vore di agns a jè a Udin, tra il castagn e il neri la capigliature, alte di stature, di formis statuaris, voi grang e vivs. No i fasei câs pal moment. Lunis di matine a lis vott cirche mi ciatavi in compagnie di doi amiis, vicin S. Cristoful, e o viod che istesse biele zovin, che su la puarte, e steve in coloquio intim cun t'un zovin pizul di stature.

Voltanmi ai compagns, indicanle, o disei: Sè savessis dulà che jè in servizi chell bocòn di frutate? E i miei compagns squasi in coro: Biele nuvitat, e jè cognossude da unmong, e jè in servizi di un sior in borg di V......

— No, o rispuindei, parcè che l'altre dì